

Avant-propos Fortunes d'une œuvre, <i>par Léonard Burnand</i>	7
Éditer <i>Adolphe</i>	11
Préhistoire et publication du roman du vivant de son auteur, <i>par Paul Delbouille</i>	13
Les éditions illustrées d' <i>Adolphe</i> , <i>par Guillaume Poisson</i>	21
Les éditions critiques d' <i>Adolphe</i> , <i>par Paul Delbouille</i>	33
Traduire <i>Adolphe</i>	41
Alexander Walker et la première traduction d' <i>Adolphe</i> , <i>par Cecil Courtney et Paul Rowe</i>	43
<i>Adolphe</i> en allemand : le deux-points et le non-dit, <i>par Eveline Passet</i>	51
<i>Adolphe</i> en espagnol, <i>par Wenceslao-Carlos Lozano</i>	57
<i>Adolphe</i> , versions hongroises, <i>par Ilona Kovács</i>	61
<i>Adolphe</i> au Japon, <i>par Eijiro Ohno</i>	67
<i>Adolphe</i> en persan, <i>par Minou Moshiri</i>	73
Réécrire <i>Adolphe</i>	77
Une réécriture « réaliste » d' <i>Adolphe</i> : <i>La Muse du département</i> de Balzac, <i>par Gérard Gengembre</i>	79
<i>Ellénore</i> de Sophie Gay : une réécriture sentimentale d' <i>Adolphe</i> , <i>par Silvia Lorusso</i>	83

D'Adolphe à Montclar,
par Doris Jakubec 89

Rodolphe de C***,
un grand blond tirant
sur le roux,
par François Rosset 93

« Et si Ellénore avait parlé... »,
par Anne Boutin 97

Facettes d'Adolphe dans
Providence d'Anita Brookner :
une singulière mutation,
par Béatrice Fink 103

Une recreation moderne d'Adolphe :
L'imitation de Jacques Chessex,
par Roger Francillon 107

Ellénore, c'est moi :
Camille Laurens réécrit Adolphe,
par Adrienne Angelo 113

Adapter Adolphe 119

Adolphe, l'impossible transposition
scénique ?,
par Frédéric Jaunin 121

Adolphe, un défi cinématographique,
par Antoine de Baecque 127

Adolphe en bande dessinée,
par Jan Baetens 133

Coda 139

Quand Adolphe inspire les
créateurs contemporains...,
dossier présenté par Silvio Corsini 141

Crédits photographiques 155

TABLE DES MATIERES